



Quick Start Guide

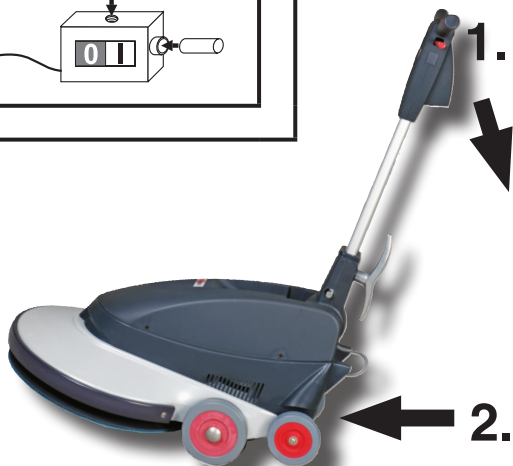
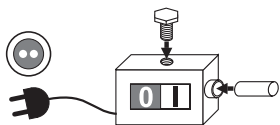
DR1500H



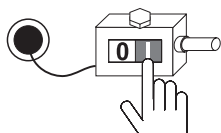
english	Operating Instructions	2-5, 6-7
deutsch	Betriebsanleitung	2-5, 8-9
français	Notice d'utilisation	2-5, 10-11
nederlands	Gebruiksaanwijzing	2-5, 12-13
italiano	Istruzioni sull'uso	2-5, 14-15
español	Instrucciones de manejo	2-5, 16-17
português	Instruções de operação	2-5, 18-19
ελληνικά	Οδηγίες λειτουργίας	2-4, 20-22
türkçe	Kullanım Kilavuzu	2-5, 23-25
český	Návod k obsluze	2-4, 26-27
polski	Instrukcja obsługi	2-4, 28-30
magyar	Kezelési utasítás	2-4, 31-32
româna	Instrucțiuni de funcționare	2-4, 33-34
русский	Руководство по эксплуатации	2-5, 35-37



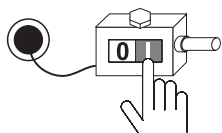
A



B



B

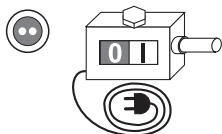


8.



STOP

C



Настоящий документ

В настоящем документе содержится важная информация по безопасности, а также краткая инструкция по эксплуатации.



Перед вводом машины в эксплуатацию обязательно прочтите этот документ и храните его по рукой.

Дополнительная поддержка

По другим вопросам обращайтесь в соответствующую сервисную службу фирмы VIPER в Вашей стране. См. на обороте этого документа.

Важные указания по безопасности

Маркировка указаний



ОПАСНОСТЬ!

Опасность, которая непосредственно повлечет за собой тяжелое и необратимое травмирование или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность, которая может повлечь за собой тяжелое травмирование или смерть.



ОСТОРОЖНО!

Опасность, которая может повлечь за собой легкое травмирование или материальный ущерб.

В целях Вашей безопасности однодисковой машиной

- разрешается пользоваться только лицам, прошедшим инструктаж и получившим специальное задание на работу с оборудованием
- разрешается пользоваться машиной только под наблюдением
- пользоваться детям запрещено

Рабочее место находится за машиной.

- ▶ Запрещается любая эксплуатация, не отвечающая технике безопасности!
- ▶ Всегда управляйте машиной обеими руками за рукоятку штанги.
- ▶ При остановке машины немедленно выключить щеточный агрегат, чтобы не повредить покрытие или настил пола.
- ▶ В следующих ситуациях отключить машину и вынуть штекер для подсоединения к сети:
 - перед чисткой и техническим уходом
 - перед заменой деталей
 - перед переналадкой машины

Эксплуатация машины разрешается по действующим в стране нормам.

Наряду с руководством по эксплуатации и действующими в стране правилами по предупреждению несчастных случаев необходимо соблюдать также DR1500H

общепринятые специальные правила по технике безопасности и квалифицированному выполнению работ.

Назначение машины

Все однодисковые машины предназначены только для чистки и ухода за настилом полов внутри здания.

Машины пригодны для использования в коммерческом секторе, например, в

- гостиницах
- школах
- больницах

Любое другое использование считается использованием не по назначению. Изготовитель не несет ответственности за причиненный в результате этого ущерб.

К использованию по назначению также относится соблюдение предписанных изготовителем условий эксплуатации, технического ухода и поддержания в исправности.

Транспортировка

- При транспортировке в лифтах соответственно соблюдать действующие предписания по безопасности, в т.ч. относительно грузоподъемности.
- При транспортировке машины в лифте установить штангу в вертикальное положение, чтобы она не могла задеть стену шахты лифта.

Хранение

- ▶ Хранить машину в сухом и защищенном от мороза месте.

Электрическое подсоединение

- ▶ Рекомендуется подсоединять однодисковую машину через защитный автомат.
- ▶ Штекеры и розетки для шнуров подключения к сети и удлинительных шнуров должны соответствовать классу защиты.
- ▶ Вилки и арматуры кабеля питания должны быть водонепроницаемыми.

Гарантия

На гарантию и ответственность распространяются наши "Общие условия продажи".

Оставляем за собой право на изменения в процессе технического усовершенствования.

В случае самопроизвольных изменений, применения неправильных щеток и чистящих средств, а также использования не по назначению ответственность изготовителя за вытекающий из этого ущерб исключается.

Испытания и сертификаты

Электротехнические испытания должны проводиться в соответствии с правилами предупреждения несчастных случаев (BGV A3) и по DIN VDE 0701, часть 1 и часть 3. Эти испытания необходимо проводить согласно DIN VDE 0702 через регулярные интервалы времени и после проведения ремонта или предпринятых изменений.

Источники опасности

Электрические компоненты

ОПАСНОСТЬ!

Удар электрическим током из-за дефектного провода для подсоединения к сети.

Соприкосновение с дефектным проводом для подсоединения к сети может повлечь за собой тяжелое травмирование или травмирование со смертельным исходом.

- ▶ Не повреждайте электрический кабель (не тяните за него аппарат, не рвите и не натягивайте).
- ▶ Регулярно проверяйте провод на наличие повреждений и признаков износа.
- ▶ Перед дальнейшим использованием машины дефектный провод для подсоединения к сети должен быть заменен сервисной службой фирмы VIPER или специалистом-электриком.

ОСТОРОЖНО!

Повреждение из-за несоответствующего напряжения сети.

Машина может быть повреждена, если она подключается к сети с несоответствующим напряжением.

- ▶ Убедиться в том, что указанное на фирменной табличке напряжение соответствует напряжению местной сети.

Ступеньки и подъезмы

ОСТОРОЖНО!

Опасность опрокидывания и скольжения на ступеньках и на подъемах.

При перемещении по ступенькам и на подъемах существует опасность травмирования и материального ущерба.

- ▶ Не переезжать по ступенькам.
- ▶ Эксплуатировать машину только на ровных поверхностях с максимальным наклоном 2 %.

Покрывтия пола

ОСТОРОЖНО!

Повреждение чувствительных покрытий пола.

Особенно чувствительные покрытия пола могут быть повреждены в результате чистки.

- ▶ Перед эксплуатацией машины проверить на-

стил пола на применимость данного метода чистки.

- ▶ Обратить внимание на удельное давление в случае точно-упругих полов, например, в спортивных залах.
- ▶ Применять только разрешенные фирмой VIPER средства для чистки.

Опасные для здоровья материалы

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасные для здоровья материалы в покрытиях полов.

В покрытиях полов могут содержаться опасные для здоровья материалы, которые выделяются при чистке.

- ▶ Не чистить покрытия полов, из которых могут выделяться опасные для здоровья пыли или жидкости.

Запасные части и принадлежности

ОСТОРОЖНО!

Неоригинальные детали и неподходящие чистящие средства.

Применение неоригинальных деталей и неподходящих чистящих средств может отрицательно сказаться на безопасности машины и повлечь за собой материальный ущерб.

- ▶ Применять запасные части и принадлежности только фирмы VIPER.
- ▶ Применять только поставленные вместе с машиной или указанные в руководстве по эксплуатации принадлежности и чистящие средства.

Утилизация машины

Отработавшую машину немедленно перевести в непригодное состояние.

- ▶ Вынуть штекер из розетки и перерезать шнур для подсоединения к сети.
- ▶ Не выбрасывать электроприборы в бытовой мусор!



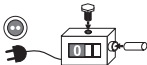
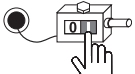
Согласно Европейской директиве 2002/96/EG по бывшим в употреблении электрическим и электронным приборам отработавшие электроприборы должны собираться отдельно и поступать на экологически чистую утилизацию.

Краткая инструкция

На стр. 2 и 5 приведена краткая инструкция с рисунками, которая Вам поможет при вводе в эксплуатацию, обслуживании и хранении машины.

Значение символов

Указания по обращению с машиной подразделены на три области, которые представлены в виде символов.

	A Перед вводом в эксплуатацию
	B Обслуживание/эксплуатация
	C После работы

SPECIFICATIONS

	DR1500H
	EU
U [V]	230-240
f [Hz]	50/60
P _{IEC} [W]	1200
 [rpm]	1500



CE- Declaration of conformity

Product: Single Disc Machine
Type: DR 1500H
Description: 230-240 V~, 50 Hz, 1200 W

The design of this appliance complies with the following provisions:

EC - Machinery directive	2006/42/EC
EC - Low-Voltage Directive	2006/95/EC
EC - Directive EMC	2004/108/EC

Applied harmonized standards:

EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004)
 EN 60335-2-67 (2003)
 EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)

Applied national standards and technical specifications:

IEC 60335-2-67 (2002)

Brøndby, Denmark
 01.01.2009

Cochèl ter Schure
 Sales Manager Europe

www.vipercleaning.eu
info-eu@vipercleaning.com

